

Security Rules for Contractors, Suppliers and Transporters

Version 16.04.2010

1- PARTIES

In this document the BSH Ev Aletleri San ve Tic A.Ş. shall shortly be referred as BSH and the suppliers, contractors, service providers, 3rd parties and forwarders to the BSH shall be referred as suppliers.

2- OBJECTIVE

The protection of the workers, premises, the environment and the society from any harm, danger or threat which can be caused by the working process that takes place at the premises of BSH by the contractors.

3- SCOPE

This terms and conditions are binding for all the contractors working at the BSH premises.

4- PRINCIPLES

All the contractors are obliged to comply with the national and international codes listed below.

- 4.1 Republic of Turkey, Business Code ,
- 4.2 Workers health and work safety directive no: 7/7583,
- 4.3 Workers health and work safety directive no: 7/8602 at construction,
- 4.4 Directive no :1983/18050 , procedures to machine guards,
- 4.5 Directive no: 7/7551 regarding the precautions and the measures to be taken at the premises where explosives, flammables, dangerous and hazardous material is used,
- 4.6 Workers health and work safety committee directive no: 7/5734,
- 4.7 The Circular no: 87/11798 for the cease of business and the closure of the premises,

Taşeronlar, Tedarikçiler ve Nakliyeciler için Güvenlik Kuralları

Versiyon 16.04.2010

TARAFLAR

Bu şartnamede BSH Ev Aletleri San.A.Ş. Kısaca BSH olarak adlandırılacak ve BSH' a iş yapan firmalar ise taşeron olarak adlandırılacaktır.

AMAÇ

BSH Ev Aletleri San ve Tic A.Ş. tesislerinde çalışma yapan, taşeronların yaptıkları işten kaynaklanabilecek tehlike, risk ve sağlığa aykırı durumlara karşı, çalışanları, iş yerini, çevreyi ve toplumu korumaktır.

KAPSAM

Bu şartname BSH tesislerine iş yapan bütün taşeronları kapsar.

ESASLAR

Taşeronlar aşağıda listelenmiş ulusal ve uluslararası mevzuatların taleplerini gözönünde bulunduracağını taahhüt eder.

T.C.İş kanunu ,

7/7583 Sayılı işçi sağlığı ve iş güvenliği tüzüğü (İSİG Tüzüğü),

7/8602 Sayılı yapı işlerinde İ.S.İ.G. tüzüğü,

1983/18050 Resmi gazete, makina koruyucuları yönetmeliği,

7/7551 Sayılı parlayıcı,patlayıcı,tehlikeli ve zararlı maddelerle çalışan iş yerlerinde ve işlerde alınacak tedbirler hakkında tüzük,

7/5734 Sayılı İ.S.İ.G. kurulları hakkında tüzük,

87/ 11798 Sayılı iş yerlerinde işin durdurulmasına ve iş yerlerinin kapatılmasına dair tüzük,

Security Rules for Contractors, Suppliers and Transporters

Version 16.04.2010

- 4.8 Directive no: 7/ 6174 regarding heavy and dangerous works,
- 4.9 ILO standards ,
- 4.10 Environmental national and international codes, procedures and laws,
- 4.11 TSE and DIN standards about the subject.

5- GENERAL SECURITY RULES

- 5.1 The contractor personnel shall take the "Contractor Personnel ID" from main gate everyday and return it back while leaving .
- 5.2 The "Contractor Personnel ID" shall be presented if asked. The issuing authority should be informed swiftly in case of a loss or theft. The entrance card is valid only for authorized contractor personnel, this card musn't be given to another person.
- 5.3 The contractor vehicle shall take the "Contractor Vehicle ID" from main gate everyday and return it back while leaving . The Contractor's personnel and the Vehicles are subject to search and investigation at all times.
- 5.4 The contractor is liable for training its personnel and the sub-contractors for Workers health and work safety procedures, fire and environment topics before the work starts.
- 5.5 The usage of motor vehicles is subject to permit at the site. The loading and unloading is only permitted at the open-air.
- 5.6 All the equipment and the tools that the contractor and the subcontractors use shall comply with the workers health and work security procedures.
- 5.7 The contractor is liable for providing the workers with relevant safety protection equipment's (Gloves, glasses, masks, helmets, coveralls, shoes , earplugs e.t.c.) and maintain the usage of those supplies.
- 5.8 All contractors personnel shall wear uniforms with the names of the contractor and the uniforms shall be kept

Taşeronlar, Tedarikçiler ve Nakliyeciler için Güvenlik Kuralları

Versiyon 16.04.2010

7 / 6174 Sayılı ağır ve tehlikeli işler tüzüğü,

ILO standartları,

Çevre ile ilgili ulusal ve uluslararası kanun, tüzük yönetmelikler,

Konu ile ilgili TSE ve DIN normları.

GENEL GÜVENLİK KURALLARI

Taşeron personeli, hergün ana giriş kapısından "Taşeron Personeli Giriş Kimlik Kartı"nı almalı ve gün sonunda geri teslim etmelidir.

Giriş kartı talep üzerine gösterilmelidir. Giriş kartı'nın kaybı derhal tanzim eden yere bildirilmelidir. Giriş kartı sadece giriş izni olan taşeron elemanı tarafından kullanılmalıdır, giriş kartının başka bir elemana verilmesi kesinlikle yasaktır.

Taşeron araçları her gün ana giriş kapısından Taşeron Aracı Giriş Kartı'nı almalı ve gün sonunda geri teslim etmelidir. Kişiler ve eşyaları ve her türlü araçları giriş ve çıkış kontrollerine tabidir.

Taşeron çalışmaya başlamadan önce çalışanlarına ve alt taşeronlarına İ.S.İ.G. çevre, yangın ve yangın söndürme aletlerinin kullanılması ile ilgili eğitim vermekle yükümlüdür.

Motorlu araçların fabrika binaları içersinde kullanılması izine tabidir. Yükleme ve boşaltma işlemleri fabrika kapalı alanının dışında yapılmalıdır.

Taşeron tarafından kullanılan tüm araç ve gereçler ve iş güvenliği koruyucu malzemeleri İ.S.İ.G ve fabrika standartlarına uymalıdır.

Taşeron işe başlamadan önce elemanlarına gerekli her türlü İ.S.İ.G koruyucu ekipmanlarını (Uygun eldiven, maske, gözlük, iş tulumu, baret, iş ayakkabısı, kulaklık v.b. gibi) temin etmeli ve çalışma boyunca kullanılmalarını sağlamak zorundadır.

Bütün taşeron elemanları, kendi firmalarının isimlerinin üzerinde yazılı olduğu iş elbisesiyle çalışmak

Security Rules for Contractors, Suppliers and Transporters

Version 16.04.2010

clean and tidy. The uniforms which wore-out shall be replaced swiftly.

- 5.9 All contractors personnel shall be clean shaved or trimmed .
- 5.10 It is forbidden to enter the site of BSH for the vehicles, which do not comply with technical, security and environmental standards.
- 5.11 It is not allowed to smoke or open flame except for the designated areas on the site.
- 5.12 The contractor is liable for the relevant security insurance scheme of his personnel.
- 5.13 Filming and photography is only allowed with permission of BSH at the site.
- 5.14 The contractor personnel is only allowed to work where is relevant for his contract. The personals can not enter into other sections of site.
- 5.15 The contractor personnel shall obey the security, the warning, the first aid signs and the announcements and shall not remove those sign without permission.
- 5.16 The contractors are liable to secure the site before starting the work and replace the relevant signs accordingly.
- 5.17 It is prohibited to bring in alcohol and other relaxing material to the site and it is forbidden to enter the site under the influence of alcohol and drugs.
- 5.18 The contractors are liable for providing the health certificate of the workers who deal with hazardous materials and shall renew the certificate every 6 months.
- 5.19 The contractors are obliged to obey the emergency action plan and the relevant drills where necessary. They should care for the relevant exit and direction signs and signals.
- 5.20 It is not allowed to do hot works (welding, grinding etc.

Taşeronlar, Tedarikçiler ve Nakliyeciler için Güvenlik Kuralları

Versiyon 16.04.2010

zorundadır. Firma adı yeterince büyük yazılmış olmalıdır. İş elbiseleri düzenli olarak temiz tutulacak ve yıprananlar yenilenecektir.

Taşeron personeli bakımlı, temiz, traşlı ve derli toplu olmalıdır.

Teknik, güvenlik ve çevre standartlarına uygun olmayan araçların BSH tesislerine girişi yasaktır.

Sigara içmek için belirlenen özel alanlar dışında fabrika sahası içinde sigara içmek yada ateş yakmak kesinlikle yasaktır.

Taşeron personeline mevzuata uygun sigortayı yapmakla yükümlüdür.

Film ve resim çekimleri sadece bizim önceden verdiğimiz izin ile mümkündür

Taşeron çalışanları sadece fabrikanın kendi işleri ile ilgili alanlarına girebilirler, ilgisiz yerlere giremezler

Taşeronlar işletme içersindeki güvenlik, uyarı ve ilk yardım tabelalarına dikkat etmeli ve bunları bulunduğu yerden izinsiz uzaklaştırmamalıdır.

Taşeronlar işe başlamadan önce gerekli bütün güvenlik tedbirlerini aldıktan sonra işe başlamalıdır. Yapılacak işin gerektirdiği her türlü iş güvenliği uyarı ve ikaz işaretlerini koymak zorundadır.

İşyerinde alkollü içkilerin ve keyif verici maddelerin içilmesi veya alkollü olarak iş yerine gelinmesi yasaktır.

Taşeronlar sağlığa zararlı kimyasallarla çalışacak iş görenleri için yetkili bir kurumdan bu işte çalışabileceğine dair bir sağlık raporunu almak zorundadır. Her altı ayda bir bu raporu yenilemek zorundadır.

Taşeronlar BSH ın acil durum eylem planı ve tatbikatlarına uymak zorundadır. Acil tahliye yolu, kapısı ve yönlendirme işaretlerine uymalı ve zarar vermemelidir.

BSH İtfaiye İzin Belgesi olmadan kaynak yada alev ve

Security Rules for Contractors, Suppliers and Transporters

Version 16.04.2010

-) or work with flames without the Hot works certificate of the BSH. The work shall be announced one week in advance to BSH Fire Department.
- 5.21 Hot works document is valid from working area is checked by fireman.
- 5.22 The electrical boards and distribution boxes cannot be accessed and the electricity cannot be routed without permission. Should power supply be needed the electricity maintenance department shall be contacted.
- 5.23 All the pressured tubes and containers shall be stored and transferred to prevent from the fall and damage. All gas bottles which are not used have to be closed with steel caps regardless they are full or empty.
- 5.24 The contractor shall use only the water designated by BSH. It is forbidden to use water from the fire pipes and hydrants.
- 5.25 If the work will take place at the weekend or after 18:00pm the contractor has to inform the central maintenance and the project leader beforehand.
- 5.26 Carriers, lifts and all other vehicles can be used by the authorized personnel only. The license shall be presented if asked.
- 5.27 All the electricity, natural gas water and LPG supplies can only be closed with the permission granted by the BSH authorized personnel.
- 5.28 It is compulsory to use safety belts (Parachute type) for the work carried out above or at 3 meters height.

6- TRAFFIC RULES

- 6.1 All vehicles entering BSH site must fully comply with Turkish traffic law requirements.
- 6.2 Public traffic rules apply inside BSH site as well.
- 6.3 Speed limit is 20km/h.

Taşeronlar, Tedarikçiler ve Nakliyeciler için Güvenlik Kuralları

Versiyon 16.04.2010

kıvılcım ile ilgili işler yapılmaz. Yapılacak sıcak işler için plan yapılması için bir hafta önceden BSH İtfaiye Departmanına bilgi verilmelidir.

BSH İtfaiye İzin Belgesi itfaiyecinin çalışma bölgesini kontrolünden sonra geçerlidir.

Elektrik panoları ve distribütör kutularının izin alınmadan açılması, enerji alınması kesinlikle yasaktır. Taşeronlar enerjiye ihtiyaç duydukları hallerde işi veren ilgili birimin elektrik bakım departmanından izin almalıdır.

Her türlü basınçlı tüpler ve variller, düşmelere karşı, tekniğine uygun olarak emniyet altına alınarak taşınmalı ve stoklanmalıdır. Boş veya dolu olduğuna bakılmaksızın emniyet kapakları takılmalıdır.

Taşeron kendi işlerinde kullanacağı suyu, iş verenin gösterdiği yerden almak zorundadır. Hidrantlardan ve yangın hortumlarından su kullanılması kesinlikle

Eğer çalışma hafta içi 18:00'den sonra yada Cumartesi ve Pazar günü devam ederse, taşeron merkez bakımı veya proje liderini önceden haberdar etmelidir.

Vinç donanımları ve her türlü iş makinalarını ancak, bu konuda ehliyeti olan ve yetki verilmiş kişiler tarafından kullanılabilir. Ehliyet istendiğinde gösterilmek zorundadır.

Fabrikadaki her türlü güvenlik doğalgaz, elektrik, su, LPG vb sistemler ve tesisatlar ancak BSH yetkililerinden alınmış izin ile devreden çıkartılabilir.

Yüksek yerlerde (3 mt ve üstü) yapılan çalışmalarda paraşüt tipi emniyet kemeri kullanmak zorunludur.

TRAFİK KURALLARI

BSH Alanına giren tüm araçlar Türk trafik kanunlarına tamamen uygun olmalıdırlar.

BSH Alanında Ulusal trafik kuralları geçerlidir.

Hız limiti 20 km / saattir.

Security Rules for Contractors, Suppliers and Transporters

Version 16.04.2010

- 6.4 Vehicles with deficiencies at safety relevant systems (i.e. Brake, steering, wheels & axes, loading/unloading equipment, main frame) are prohibited to enter the site.
- 6.5 Vehicles above total weight of 1,5t must be secured against uncontrolled movements during loading/unloading or parking with a wedge.
- 6.6 Vehicle owner is fully liable for any damage to buildings, roads, equipment and installations as well as green land caused by his vehicle.
- 6.7 Vehicles must not block roads, entrances, emergency exits, fire brigade zones or helicopter landing zones while parking or maneuvering.
- 6.8 Motor vehicles except forklifts are not allowed to enter buildings except special loading/unloading zones.
- 6.9 Vehicles leaking any kind of flammable, explosive, toxic or environmental harmful material are prohibited to enter BSH site.
- 6.10 Contractors' own special vehicles (i.e. Forklifts) have to comply fully with BSH standards .
- 6.11 Vehicle owner is obliged to instruct drivers properly and will be kept fully liable for any non conformities of vehicle or driver.
- 6.12 Any kind of vehicle repair inside entire BSH site is prohibited. Vehicles which cannot move on own wheels must be towed outside BSH site.

7- ENVIRONMENTAL RULES

- 7.1 The contractor is obliged to comply with the procedures of waste disposal , storage and usage.
- 7.2 It is forbidden to dispose any hazardous waste to underground waters, canals, sewerage, toilets or rain pipes or to the soil.

Taşıeronlar, Tedarikçiler ve Nakliyeciler için Güvenlik Kuralları

Versiyon 16.04.2010

Güvenlik sistemlerinde eksiklik olan araçların (Fren, direksiyon, tekerlek & akslar, yükleme / boşaltma ekipmanları, temel ekipmanlar gibi) alana girmesi yasaktır.

Toplam ağırlığı 1,5 ton dan fazla olan araçlar yükleme / boşaltma süresince kontrolsüz hareket etmemeleri için takoz kullanarak önlem almalıdırlar.

Araç sahipleri kendi araçları tarafından binalara, yollara, ekipmanlara ve tesisatlara, yeşil alanlara zarar verilmesinden tamamen sorumludurlar.

Araçlar yolları, girişleri, acil çıkışları, itfaiye bölgelerini veya helikopter iniş yerlerini park veya manevra süresince kesinlikle kapamamalıdırlar.

Forklift haricindeki motorlu araçların özel yükleme/boşaltma rampaları dışında binalara girmesi yasaktır.

Araçlardan yanıcı, patlayıcı, zehirli veya çevreye zararlı madde sızıyorsa aracın BSH alanına girmesi yasaktır.

Taşıeronların kendi araçları (Forklift gibi) BSH standartlarına tamamen uygun olmalıdır.

Araç sahipleri kendi şöförlerine gerekli bilgileri vermek zorundadırlar ve araçtan veya sürücüdün kaynaklanacak uygun olmayan davranışlardan tamamen araç sahipleri sorumludur.

BSH alanında herhangi bir şekilde araç tamiri yapmak yasaktır. Kendi tekerlekleri ile hareket edemeyen araçlar çekilerek BSH sınırlarının dışına çıkartılmalıdır.

ÇEVRE KURALLARI

Taşıeron çevreye zarar veren maddelerin uygun bir şekilde kullanılmasına ve stoklanmasına ve atıkların prosedürlere göre bertaraf edilmesine uymak zorundadır.

Yeraltı kaynaklarına zarar veren her türlü kimyasal maddelerin yağmur oluklarına, rogarlara, kanalizasyona, tuvaletlere veya toprağa dökülmesi

Security Rules for Contractors, Suppliers and Transporters

Version 16.04.2010

- 7.3 All the chemicals should be labeled in compliance with the international standards
- 7.4 The contractor should get the relevant permission from the site manager along with a Material Safety Data Sheet (MSDS).
- 7.5 It is forbidden to use equipment with oil or gas leakage within the BSH area..
- 7.6 If an environmental contamination occurs the contractor is liable for the decontamination and all the costs occurred .
- 7.7 The contractors shall provide only the necessary amount of chemicals at a time. The remnant shall be stored in the chemical supplies warehouse on the site, thus shall not be left on site at the closing of each day .

8- CONSTRUCTION

- 8.1 The quality is crucial and all materials and labor should comply with BSH specifications.
- 8.2 All construction materials and work should have a guarantee according to DIN standards during 10 years.
- 8.3 The supplier is liable to follow the specifications and the written or verbal orders of the central maintenance or the project manager.
- 8.4 All the cement works shall be permitted by the central maintenance unit. The fixtures shall be approved by the central maintenance unit prior to the start.
- 8.5 The work in the inner site shall be covered with relevant sheets from top to bottom by the contractor. And the contractor shall provide the cover.
- 8.6 All the frame, canal and other digging related works shall be pointed with red-white strip and if exceeds 1 meter should be surrounded with a modular separator.

Taşeronlar, Tedarikçiler ve Nakliyeciler için Güvenlik Kuralları

Versiyon 16.04.2010

kesinlikle yasaktır.

Kullanılan bütün kimyasallar uluslararası standartlara uygun olarak, etiketli olmalıdır.

Taşeron kullanacağı kimyasal maddeler hakkında malzeme güvenlik bilgi formu (M.G.B.F) ile birlikte iş güvenliği yetkililerinden izin almalıdır.

Yağ ve yakıt kaçıran araçların kullanımı BSH sahası içerisinde kesinlikle yasaktır.

Taşeron tarafından meydana getirilen herhangi bir kimyevi kirlilik durumunda gerekli temizleme operasyonların masrafı taşeron tarafından karşılanacaktır.

Taşeronlar kimyasal maddeleri günlük ihtiyaçları kadar çalışma sahasında bulunduracak geri kalan miktarları kimyasal maddeler deposunda stoklayacaktır. İş günü sonunda artakalan kimyasallar çalışma yerinde bırakılmayacak, kimyasal maddeler deposuna geri götürüleceklerdir.

KONSTRÜKSİYON VE İNŞAAT

Kaliteye maksimum önem verilecektir. Malzeme ve işçilik BSH standartlarına uygun olmalıdır.

Her türlü kontrüksiyon işinde malzeme ve işçilik kalitesinin garanti süresi 10 yıldır.

Tedarikçi merkez bakımın veya proje liderinin yazılı yada sözlü talimatlarını, proje dökümanlarını ve spesifikasyonlarını takip etmek zorundadır.

Tüm beton işlerinden önce merkez bakımdan onay alınmalıdır. Merkez bakımın demir ve kalıpları kontrol ve onayından sonra beton işine izin verilir.

Binaların içerisinde, taşeron, çalışma alanı tavandan yere kadar branda ile toza karşı uygun bir şekilde kapatmalıdır. Brandalar taşeron tarafından tedarik edilecektir.

Temel, kanal ve benzeri kazı alanları taşeron tarafından kırmızı-beyaz şerit ile çevrilmeli, derinliğin 1 metreden fazla olması durumunda modüller paravan ile çevrilmelidir ve yahut güvenli bir şekilde kapatılmalıdır.

Security Rules for Contractors, Suppliers and Transporters

Version 16.04.2010

- 8.7 The materials and tools shall be replaced clean and tidy on the site. The contractors' personnel shall clean and tidy the site at the closing of each day.
- 8.8 The contractor shall comply with the time schedule and if a delay occurs the contractor is liable for all the costs occurred.
- 8.9 For the work at the heights , the scaffold frames shall be fixed and transported safely.

9- FIRE SAFETY

- 9.1 Smoking and use of open flame is prohibited in whole BSH Cerkezköy site except the labeled smoking areas.
- 9.2 Hot works see 5.20 and 5.21; the contractor is fully accountable for proper protection around the place of work. Contractor is fully accountable for any damage resulting from his hot work.
- 9.3 Combustible gases and liquids have to be stored in BSH's special warehouses. Maximum 1 shift consumption quantities are allowed in workplace. Contractor must care for proper containers and labeling.
- 9.4 Escape routes and escape doors must be kept free at all times with no exception. Storage of material in escape routes is prohibited. Rerouting escape routes needs the written approval of BSH fire protection officer in advance.
- 9.5 Fire doors must not be blocked or wedged open.
- 9.6 Fire and escape symbols must be kept visible at all times. Removing or covering them is prohibited. Any damage must be reported to BSH fire department immediately.

Taşeronlar, Tedarikçiler ve Nakliyeciler için Güvenlik Kuralları

Versiyon 16.04.2010

Malzemeler, konstrüksiyon sahasında düzenli ve temiz tutulmalıdır. Taşeron personelin her vardiya sonunda konstrüksiyon sahasını temizleyip, düzenleyecektir.

Taşeron, kontratında belirtilen projenin zaman çizelgesine ve teslim tarihine uymak zorundadır. BSH tarafından kaynaklanmayan her türlü gecikmede kontratta bulunan cezai şartlar uygulanacaktır.

Yüksek yerlerde yapılacak işler için iskeleler kesinlikle sabitlenmeli ve emniyetli bir şekilde kurulmalı ve nakil etmelidir.

YANGIN GÜVENLİĞİ

BSH Çerkezköy Fabrika alanımızda tabela ile belirlenmiş alanlar dışında sigara içmek ve açık ateş kullanmak yasaktır.

Sıcak işler için 5.20 ve 5.21 e bakınız; Taşeronlar çalıştıkları alanın uygun olarak korunmasından tamamen sorumludur. Firma sıcak işleri sonucu meydana gelecek zararlardan tamamen sorumludur.

Yanıcı gazlar ve sıvılar BSH'nin özel ambarlarında depolanmalıdır. Çalışma alanında maksimum 1 vardiyada kullanılacak malzeme miktarının bulundurulmasına izin verilmiştir. Taşeronlar uygun konteynir ve etiket kullanacaklardır.

Kaçış yolları ve kaçış kapıları istisnasız olarak her zaman açık olmalıdır. Kaçış yollarında malzeme bırakmak yasaktır. Kaçış yollarının güzergahlarının değiştirilmesi için BSH yangın koruma memurunun görüşü ve yazılı onayı alınmalıdır.

Yangın kapılarının açık ise önüne takoz veya kapanmasını engelleyecek malzeme koymayınız.

Yangın ve kaçış sembolleri her zaman görülebilir olmalıdır. Sembollerin taşınması ve örtülmesi yasaktır. Herhangi bir zararda hemen BSH İtfaiye departmanına bilgi veriniz.

Security Rules for Contractors, Suppliers and Transporters

Version 16.04.2010

- 9.7 Access to fire fighting equipment and free visibility must be kept open at any time with no exception. Moving or relocating fire fighting equipment is strictly prohibited. Any damage to fire fighting equipment must be reported to BSH fire department immediately.
- 9.8 Sprinklers must be kept fully operational at any time. It is prohibited to block the free spray of water by any means.
- 9.9 Sprinkler valves, hydrants and fire water valves are operated by BSH fire department or BSH CM-M personnel only. Any change of valve position is strictly prohibited.
- 9.10 BSH fire alarm system is very sensitive. Sensors may be triggered by smoke, exhaust, dust, flame, evap or damage to fire alarm system cable. Contractors are obliged to prevent triggering sensors during their work by preventive action. Manipulations to the sensors or alarm devices are strictly prohibited. Any damage to fire alarm sensors or alarm devices must be reported to BSH fire department immediately. Any trigger of fire alarm because of inefficient preventive action will be fined with 50€ immediately.

10- SUBCONTRACTORS

The contractors are liable for their own subcontractors, thus all shall comply with terms and conditions foresaid herein.

11- FINES AND CONCLUSION

- 11.1 BSH officials appointed for Work Safety, Fire Protection and Environmental Protection as well as BSH security may enter contractors' area inside BSH premises at any time without prior notice for checking contractors compliance. The BSH officials can pause the work in process anytime if the above mentioned rules are not complied with. And the work only can resume with the approval of BSH .

Taşeronlar, Tedarikçiler ve Nakliyeciler için Güvenlik Kuralları

Versiyon 16.04.2010

Yangın müdahale ekipmanlarına ulaşım ve yangın ekipmanlarının görülmesi istisnasız olarak her zaman sağlanmalıdır. Yangın müdahale ekipmanlarının yerinin değiştirilmesi veya taşınması kesinlikle yasaktır. Yangın müdahale ekipmanlarına herhangi bir zarar geldiğinde BSH İtfaiye departmanına acil olarak bilgi veriniz.

Sprinkler sistemi her zaman kullanıma hazır olmalıdır. Herhangi bir şekilde su nozullarının kullanımını engellemek yasaktır.

Sprinkler vanaları, hidrantlar ve yangın tesisti vanaları sadece BSH İtfaiyesi ve CM-Mekanik Gurubu Personelince açılabilir. Vananın pozisyonunun değiştirilmesi kesinlikle yasaktır.

BSH Yangın alarm sistemi çok hassastır. Duman, egzoz, toz, alev, buhar veya yangın alarm sistemi kablosunun zarar görmesi nedenlerinden dolayı sensörler devreye girebilir. Taşeronlar, çalışmalarını süresince sensörleri tetiklememek için önleyici tedbirleri almak zorundadırlar. Sensörlere veya alarm ekipmanlarına müdahale kesinlikle yasaktır. Yangın alarm sensörlerine veya alarm ekipmanlarına herhangi bir zarar verildiğinde acilen BSH İtfaiyesine bilgi verilmelidir. Yeterli önlem alınmadığı için alarmların devreye airmesi halinde Tasaronlara acilen 50 € ceza

ALT TAŞERONLAR

Taşeronlar kendilerine bağlı, alt taşeronlardan tamamıyla sorumludur. Bu şartnamenin kurallarına alt taşeronlarının uymasını sağlamak zorundadır.

CEZAI ŞARTLAR / SONUÇ HÜKÜMLERİ

BSH içerisinde açık ve kapalı tüm alanlarda taşeronların aldığı güvenlik tedbirlerini kontrol etmek için günün herhangi bir saatinde çalışma alanında yapılacak denetimler için BSH İş Güvenliği, Yangından Koruma, Çevre Koruma Sorumluları yetkili kılınmıştır. BSH'nin Yetkilileri yukarıdaki kurallara uymayan bir durum tespit ettiğinde, yapılan işi durdurabilir. Bu durumda iş ancak sadece BSH'nin onayıyla tekrar başlayabilir

Security Rules for Contractors, Suppliers and Transporters

Version 16.04.2010

- 11.2 In case of non-compliance with the above mentioned rules BSH officials will issue a warning letter to the contractor which the contractor is obliged to countersign. With each following repetition of non-compliances a fine of 50 EUR will be charged automatically doubling each further repetition.
- 11.3 The authorized personnel of BSH may evacuate the contractors' personnel anytime if notices a breach in the above terms and conditions. The re-entry may as well be prohibited.
- 11.4 The damage on the site should be informed to the site manager as soon as possible, thus the contractor is liable for any cost.
- 11.5 Any delay or loss caused by the incompliance of those terms and conditions is free from BSH responsibility. The contractors are obliged to take all the precautions in advance.
- 11.6 The contractors are liable for all the terms and conditions listed above and all other codes procedures and circulars shall be complied with, without any privilege or exception.
- 11.7 All the material liability to BSH, to the workers and to the third parties caused by the contractor or his employees shall be bearable on the contractor. All the cost shall be deducted from the contract payment and if not sufficient shall be collected by BSH with the interest from the contractor.

12- OTHERS

For all the disputes with the deeds of this specification, Cerkezkoy courts and execution offices shall be responsible. The contractor shall not assign or transfer any payment or liability of this agreement to the third parties.

13- Validity

Taşeronlar, Tedarikçiler ve Nakliyeciler için Güvenlik Kuralları

Versiyon 16.04.2010

Yukarıdaki güvenlik kurallarına uyulmadığı takdirde BSH Yetkilileri taşeron firmalara uyarı mektubu yazacaklardır. Taşeronlar uyarı mektubunu imzalamak zorundadırlar. Ayrıca bahsedilen kurallardan herhangi birinin ikinci kez ihlali durumunda taşerona 50 Euro 'luk ceza uygulanacaktır ve her ihlalde ceza iki kat artarak devam ettirilecektir.

Yetkili kişiler tarafından gerekli görüldüğü taktirde, kurallardan herhangi birini ihlal eden taşeron personeli BSH tesislerinin dışına çıkartılabilir ve bir daha tesislere girmemesi sağlanır.

Çalışma esnasında fabrika donanımlarına verilen zararlar derhal fabrika yönetimine bildirilecektir. Bu husustan doğan zarar tamamen taşeron tarafından karşılanacaktır.

Bu şartnamenin kurallarının uygulanmasından doğan her türlü gecikme ve maddi zarardan BSH sorumlu değildir. Taşeronlar her türlü uygunsuzluk için önceden tedbir almak zorundadır.

Taşeronlar yukarıda yazılan, kurallar, kanunlar, tüzükler, yönetmelikler ve düzenlemelere uymak ve iş yerinde İ.S.İ.G. ile ilgili her türlü güvenlik önlemlerini almak ve yasaların kendilerine yüklediği tüm vecibeleri istisnasız yerine getirmekle yükümlüdür.

Taşeron kendi hatası veya çalıştırdığı kişilerin hatasından meydana gelen iş kazalarında çalıştırdığı kişiler ile 3. şahısların uğrayacağı zarar ve BSH in uğrayacağı zarardan bizzat sorumlu olup tazminle yükümlüdür. BSH in bu hususlardan dolayı maruz kалаacağı her türlü zarar ziyan ve yükümlülüklerin tümü taşeronun hak edişlerinden yetmediği taktirde de bütün mamelekiyle iş verenin uğrayacağı zararı yasal faizi ile birlikte ödemeyi kabul ve taahhüt eder.

DİĞER HUSUSLAR

İş bu şartnameden doğan her türlü ihtilaf halinde Çerkezköy mahkeme ve icra daireleri yetkilidir. Taşeron, BSH ile arasındaki sözleşmelerden ve siparişlerden doğan hiçbir alacağını üçüncü şahıslara devir ve temlik etmeyecektir.

Security Rules for Contractors, Suppliers and Transporters

Version 16.04.2010

This annex is valid as long as supplier/contractor is working with BSH

Taşeronlar, Tedarikçiler ve Nakliyeciler için Güvenlik Kuralları

Versiyon 16.04.2010

I agree and accept with all the above terms and conditions listed therein.

Yukarıda yazılmış olan kurallarının tamamını istisnasız kabul ediyorum.

Contractor / Taşeron

Name / Adı
Title / Görevi
Signature / İmza
Date / Tarih